

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO POLISH

Issued 08/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States®
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

General Terms

English	Polish
2020 Census	Spis Ludności 2020
2020 Decennial Census Program	Dziesięcioletni Program Spisu Ludności 2020
address	adres
address canvassing	sprawdzanie adresów
address verification	potwierdzenie adresu
administrative record	rejestr administracyjny
adopted son or daughter	adoptowany syn lub córka
adult	osoba dorosła
advertising	reklama
age	wiek
American Community Survey	Amerykańska Ankieta Społecznościowa (American Community Survey)
apartment	mieszkanie
apartment building	budynek z mieszkaniami
apportionment	rozdział
April 1	1 kwietnia
Area Census Office	Lokalne Biuro Spisu Ludności (Area Census Office)
armed forces personnel	wojskowi
assisted living center	ośrodek mieszkań wspomaganych dla osób starszych

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
baby	niemowlę
basement	podpiwniczenie (basement)
billboard	tablica reklamowa
biological son or daughter	biologiczny syn lub córka
boarder	pensjonariusz
boat (housing unit)	łódź
box (check box)	pole
brochure	broszura
brother or sister	brat lub siostra
burden estimate	szacunkowe informacje na temat czasu wypełniania dokumentów
cell phone	telefon komórkowy
Census Day	Dzień Spisu Ludności
Census ID	numer identyfikacyjny Spisu Ludności (Census ID)
census questionnaire	kwestionariusz Spisu Ludności
Census Questionnaire Assistance	Pomoc w Wypełnianiu Kwestionariusza Spisu
child	dziecko
city	miasto (city)
collection of information	zbieranie informacji
college	uczelnia

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
college student	student uczelni
communications	komunikacja
community	społeczność
community development grant	granty na rozwój społeczności
community member	członek społeczności
community organizer	organizator społeczności
Community Partnership and Engagement Program	Program Partnerstwa i Zaangażowania Społeczności
community-based organization	organizacja społecznościowa
Complete Count Committee	Komisja ds. Pełnego Spisu (Complete Count Committee)
confidential	poufny
confidentiality	poufność
Congress	Kongres
congressional seat	miejsce w Kongresie
correctional facility	zakład karny
cost savings	oszczędność kosztów
count (noun)	liczenie
count (verb)	policzyć
country	kraj
county	powiat

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
cousin	kuzyn
cybersecurity risk	zagrożenie dla cyberbezpieczeństwa
data	dane
data collection	zbieranie danych
data dissemination	opublikowanie danych
data dissemination specialist	specjalista publikowania danych
data product	produkt danych
Data Protection and Privacy Policy	Zasady Ochrony Danych i Prywatności
data quality	jakość danych
data security	bezpieczeństwo danych
date of birth	data urodzenia
day	dzień
decennial census	spis dziesięcioletni
Department of Commerce	Departament Handlu
digital advertising	reklama cyfrowa
Disaster Recovery Program	Program Przywrócenia Gotowości
disclose	ujawniać
diverse	różnorodny
diversity	różnorodność

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
drop-down menu	menu rozwijane
duplex	bliźniak (duplex)
education	edukacja
emergency services	nagłych wypadkach
employment	zatrudnienie
encrypted	szyfrowane
enrolled member	zapisany członek
enumerate	zliczyć
enumerator	ankieter
estimate (noun)	dane szacunkowe
estimate (verb)	szacunkować
event hosting	organizacja wydarzeń
extended family member	członek dalszej rodziny
faith-based organization	organizacja wyznaniowa
family	rodzina
father	ojciec
federal	federalny
federal agency	agencja federalna
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	Federalna Ustawa o Poprawie Cyberbezpieczeństwa z roku 2015

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
federal funding	fundusze federalne
federal government	władze federalne
federal law	prawo federalne
federal program	program federalny
female (adjective)	płeć żeńska
field materials	materiały terenowe
field staff	personel terenowy
field work	praca w terenie
field worker	pracownik terenowy
first name	imię (first name)
for rent	na wynajem
for sale only	tylko na sprzedaż
foster child	dziecko z rodziny zastępczej
friend	znajomy
fund (verb)	finansować
funding	fundusz
government	rząd
government office	biuro rządowe
government worker	urzędnik państwowy

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
governor	gubernator
grandchild	wnuk/wnuczka
grandparent	dziadek
group quarters	kwatery zbiorowe
guide	przewodnik
hard-to-count population	populacja trudna do zliczenia
home	dom
home equity loan	kredyt pod zastaw nieruchomości (equity loan)
homeownership data	dane na temat własności nieruchomości
hotel	hotel
house	dom
household	gospodarstwo domowe
household question	pytania dotyczące gospodarstwa domowego
householder	właściciel gospodarstwa domowego
housing assistance	pomoc mieszkaniowa
housing data	dane mieszkaniowe
housing unit	lokal mieszkalny
identification	uznaniu
infant	niemowlę

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
infographic	infografika
in-law	teściowie
in-person interview	wywiad indywidualny
Integrated Communications Campaign	Zintegrowana Kampania Informacyjna
Integrated Partnership and Communications	Zintegrowane Partnerstwo i Komunikacja
Internet	Internet
interview	wywiad
interviewer	osoba prowadząca wywiad
invitation	zaproszenie
jail	więzienie
language	język
language guide (guide to complete 2020 Census)	przewodnik językowy (przewodnik do użytku przy wypełnianiu Spisu Ludności 2020)
last name	nazwisko (last name)
law	prawo
lease	umowa najmu
library	biblioteka
lien	zastaw
limited-English-speaking household	gospodarstwo domowe z ograniczoną znajomością języka angielskiego

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
live-in employee	pracownik mieszkający na miejscu
living quarters	pomieszczenia mieszkalne
loan	kredyt
loan secured by real estate	kredyt zabezpieczony pod zastaw nieruchomości
local housing market	miejscowy rynek mieszkaniowy
male (adjective)	płeć męska
mandated	wymagany
mandated by law	prawnie wymagany
mandated by the Constitution	wymagany na mocy Konstytucji
mandatory	obowiązkowy
mayor	burmistrz
media	media
member of Congress	członek Kongresu
methodology	metoda
migrant worker	pracownik-migrant
military assignment	przydział do służby wojskowej
mobile home	pryczepa mieszkalna
month	miesiąc
mortgage	hipoteka

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
motel	motel
mother	matka
National Partnership Program	Program Partnerstwa Krajowego
neighborhood	okolica
newborn	noworodek
newspaper	gazeta
non-profit organization	organizacja non-profit
Nonresponse Followup	Działania Następcze Przy Braku Odpowiedzi
Notice of Visit	zawiadomienie o wizycie
nursing home	dom opieki
occupancy	zasiedlenie
occupied without payment of rent	zamieszkiwane bez opłacania czynszu
Office of Management and Budget (OMB)	Urząd Administracji i Budżetu USA (OMB)
OMB approval number	numer zatwierdzenia nadany przez OMB
online	online
opposite-sex husband/wife/spouse	mąż/zona/współmałżonek przeciwnej płci
opposite-sex unmarried partner	partner przeciwnej płci bez związku małżeńskiego
other nonrelative	inna osoba niespokrewniona
other relative	inny krewny

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
owned free and clear	własność bez żadnych obciążeń
owned with a mortgage or loan	własność z hipoteką lub kredyt
paper questionnaire	kwestionariusz w wersji papierowej
Paperwork Reduction Act	Ustawa o redukcji biurokracji
parent	rodzic
parent-in-law	teść/teściowa
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	partner
partnership	partnerstwo
partnership specialist	specjalista ds. partnerstwa
partnership toolkit	zestaw narzędzi dla partnerstwa
permanent place to live	stałe miejsce zamieszkania
person experiencing homelessness	osoba doświadczająca bezdomności
person without a permanent place to live	osoba bez stałego miejsca zamieszkania
personal information	dane osobowe
personally identifiable information	dane osobowe pozwalające na ustalenie tożsamości
physical location	lokalizacja
population	populacja
population density	gęstość zaludnienia

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
Post Office Box Address	adres skrytki pocztowej
postage-paid envelope	koperta z uiszczoną opłatą pocztową
postcard	pocztówka
prison	zakład karny
privacy	prywatność
Privacy Act System of Records Notice	Powiadomienie o Systemie Zbierania Danych (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	sektor prywatny
protected by law	chronione przez prawo
public relations	public relations
published estimate	publikowane dane szacunkowe
Puerto Rico	Portoryko (Puerto Rico)
questionnaire	kwestionariusz
race	rasa
race or origin	rasa lub pochodzenie
radio	radio
recruit	rekrutować
redistricting	zmiany granic okręgów wyborczych
Regional Census Center	Regionalne Centrum Spisu Ludności

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
Regional Director	Dyrektor Regionalny
Regional Office	Biuro Regionalne
regional partnership	partnerstwo regionalne
relationship	pokrewieństwo/relacje
relative	krewny/krewna
rented	wynajmowane
rented, not occupied	wynajęte, nie zamieszkane
representative	przedstawiciel
required by law	wymagany przez prawo
residence	miejsce zamieszkania
resident (someone who lives or stays at the address)	mieszkaniec
respondent	respondent
response	odpowieź
response options	opcje odpowiedzi
roommate or housemate	współlokator/ka
rural	wiejski
rural route	droga wiejska
same-sex husband/wife/spouse	mąż/żona/współmałżonek tej samej płci
same-sex unmarried partner	partner tej samej płci bez związku małżeńskiego

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
seasonal, recreational, or occasional use	do użytku sezonowego, rekreacyjnego lub używane sporadycznie
separate structure	oddzielne zabudowanie
shelter	schronisko
small/local business	małe/lokalne przedsiębiorstwo
social media	media społecznościowe
sold, not occupied	sprzedane, nie zamieszkane
son-in-law or daughter-in-law	zięć lub synowa
sponsorship	sponsorowanie
stakeholder	wspólnik
state	stan (state)
State Data Center	Stanowe Centrum Danych
statistics	dane statystyczne
Statistics in Schools	statystyka w szkołach
stepson or stepdaughter	pasierb lub pasierbica
street address	dokładny adres
street intersection	skrzyżowanie ulic
street name	nazwa ulicy
submitting your questionnaire	przesyłanie kwestionariusza
teacher	nauczyciel

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
television	telewizja
third-party data	dane osób trzecich
Title 13	Tytuł 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	Tytuł 13 Kodeksu Stanów Zjednoczonych, Artykuły 141, 193 i 221
Title 26	Tytuł 26
trailer	przyczepa kempingowa
transitory location	przejściowe miejsce zamieszkania
U.S. Census Bureau	Urząd Spisu Ludności USA
U.S. Congress	Kongres Stanów Zjednoczonych
U.S. Constitution	Konstytucja Stanów Zjednoczonych
U.S. House of Representatives	Izba Reprezentantów Stanów Zjednoczonych
U.S. Senate	Senat Stanów Zjednoczonych
United States	Stany Zjednoczone
Update Enumerate	Aktualizacja/Zliczanie
Update Leave	Aktualizacja/Doręczenie
urban	miejski
vacant and abandoned properties	pustostany i opuszczone posiadłości
voting	głosowanie
voting rights	prawo wyborcze

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
Web site	strona internetowa
year	rok
year of birth	rok urodzenia

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Polish
African American	Pochodzenie afroamerykańskie
American Indian or Alaska Native	Indianin/ka lub rdzenny/a mieszkaniec/ka Alaski
Asian Indian	Pochodzenie hinduskie
Aztec	Aztekowie
Black or African American	Czarnoskóry/Czarnoskóra lub Afroamerykanin/ka
Blackfeet Tribe	szczep Blackfeet
Cambodian	Pochodzenie kambodżańskie
Chamorro	mieszkaniec/ka Chamorro
Chinese	Pochodzenie chińskie
Colombian	Pochodzenie kolumbijskie
Cuban	Pochodzenie kubańskie
Dominican	Pochodzenie dominikańskie
Ecuadorian	Pochodzenie ekwadorskie
Egyptian	Pochodzenie egipskie
English	Pochodzenie angielskie
enrolled or principal tribe	szczep główny lub uznany federalnie
Ethiopian	Pochodzenie etiopskie
Fijian	mieszkaniec/ka Fidżi

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
Filipino	Pochodzenie filipińskie
German	Pochodzenie niemieckie
Guatemalan	Pochodzenie gwatemalskie
Haitian	Pochodzenie haitańskie
Hispanic, Latino, or Spanish origin	Pochodzenie latynoskie lub hiszpańskie
Hispanic origin	Pochodzenie latynoskie
Hmong	Pochodzenie hmongijskie
Irish	Pochodzenie irlandzkie
Italian	Pochodzenie włoskie
Jamaican	Pochodzenie jamajskie
Japanese	Pochodzenie japońskie
Korean	Pochodzenie koreańskie
Lebanese	Pochodzenie libańskie
Marshallese	mieszkaniec/ka Wysp Marshalla
Mayan	Majowie
Mexican, Mexican American, Chicano	Pochodzenie meksykańskie, Amerykanin/ka meksykańskiego pochodzenia lub Chicano
Native Hawaiian	Osoba z rdzennym pochodzeniem hawajskim
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government	Tradycyjnych Władz Wioski Rdzennych Mieszkańców Barrow Inupiat (Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO POLISH

English	Polish
Navajo Nation	Naród Navajo
Nigerian	Pochodzenie nigeryjskie
Nome Eskimo Community	Spółeczność Eskimosów Nome
Other Asian	Inny/a Azjata/ka
Other Pacific Islander	Inny/a mieszkaniec/ka wysp Pacyfiku
Pakistani	Pochodzenie pakistańskie
Puerto Rican	Pochodzenie portorykańskie
Salvadoran	Pochodzenie salvadorskie
Samoan	Pochodzenie samoańskie
Somali	Pochodzenie somalijskie
Some other race	Inna rasa
Spaniard	Pochodzenie hiszpańskie
Tongan	mieszkaniec/ka Tonga
Vietnamese	Pochodzenie wietnamskie
White	Biały/a